

Rom 10:1 **ΑΔΕΛΦΟΙ** adelphoi **broeders !**  
GEUJKTJDIG+BAARMOEDER, broeder zn; 5nv mv m G80  
**Η** hē **het**  
DE / HET l\_ 1nv ev v G3588  
**ΜΕΝ** men **inderdaad**  
INDERDAAD part G3303  
**ΕΥΔΟΚΙΑ** eudokia **welbehagen**  
WEL+TOESCHIJNEN=heid, welbehagen zn; 1nv ev v G2107  
**ΤΗΣ** tēs **van-het**  
DE / HET l\_ 2nv ev v G3588  
**ΕΜΗΣ** emēs **mijn**  
MIJN vb 1 2nv ev v G1699  
**ΚΑΡΔΙΑΣ** kardias **hart**  
HART zn; 2nv ev v G2588  
**ΚΑΙ** kai **en**  
EN, ook vgw G2532  
**Η** hē **de**  
DE / HET l\_ 1nv ev v G3588  
**ΔΕΗΣΙΣ** deēsis **smeekbede**  
BINDING, smeekbede zn; 1nv ev v G1162  
**ΠΡΟΣ** pros **naar-toe**  
NAARTOE vzt G4314  
**ΤΟΝ** ton **de**  
DE / HET l\_ 4nv ev m G3588

**ΘΕΟΝ** theon **huper**  
PLAATSer, God zn; 4nv ev m G2316  
**God**  
**ΥΠΕΡ** huper **ten-behoeve-van**  
OVER, boven, ten-behoeve-van vzt G5228  
**ΑΥΤΩΝ** autōn **hen**  
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846  
**ΕΙΣ** eis **tot-in**  
TOT-IN vzt G1519  
**ΣΩΤΗΡΙΑΝ** sōtērian **redding**  
REDDEN=heid, redding zn; 4nv ev v G4991

Rom 10:2 **ΜΑΡΤΥΡΩ** marturō **lik-geef-getuigenis**  
MARKEREN, getuigenis-geven wa HO tt act 1 ev G3140  
**ΓΑΡ** gar **want**  
ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063  
**ΑΥΤΟΙΣ** autois **voor-hen**  
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846  
**ΟΤΙ** hoti **dat**  
WELK+ENIG, dat vgw G3754  
**ΖΗΛΟΝ** zēlon **geestdrift**  
KOKEND, felheid, geestdrift, jaloezie zn; 4nv ev m G2205  
**ΘΕΟΥ** theou **van-God**  
PLAATSer, God zn; 2nv ev m G2316  
**ΕΧΟΥΣΙΝ** echousin **zij-hebben**  
HEBBEN wa HO tt act 3 mv G2192  
**ΑΛΛ** all **maar**  
ANDER, maar vgw G235  
**ΟΥ** ou **niet**  
NIET bijw ontk abs G3756

**ΚΑΤ** kat **overeenkomstig**  
NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596  
**ΕΠΙΓΝΩΣΙΝ** epignōsin **besef**  
OP+KENNING, erkenning, besef zn; 4nv ev v G1922

Rom 10:3 **ΑΓΝΟΥΝΤΕΣ** agnoountes **onwetend-zijnde**  
ON+KENNEN, onwetend-zijn wd HO tt act 1nv mv m G50  
**ΓΑΡ** gar **want**  
ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063  
**ΤΗΝ** tēn **de**  
DE / HET l\_ 4nv ev v G3588  
**ΤΟΥ** tou **van-de**  
DE / HET l\_ 2nv ev m G3588  
**ΘΕΟΥ** theou **God**  
PLAATSer, God zn; 2nv ev m G2316  
**ΔΙΚΑΙΟΥΝΗΝ** dikaiosunēn **rechtvaardigheid**  
RECHTVAARDIG+SAMEN=heid, rechtvaardigheid zn; 4nv ev v G1343  
**ΚΑΙ** kai **en**  
EN, ook vgw G2532  
**ΤΗΝ** tēn **de**  
DE / HET l\_ 4nv ev v G3588  
**ΙΔΙΑΝ** idian **eigen**  
EIGEN bn 4nv ev v G2398  
**ΔΙΚΑΙΟΥΝΗΝ** dikaiosunēn **rechtvaardigheid**  
RECHTVAARDIG+SAMEN=heid, rechtvaardigheid zn; 4nv ev v G1343

**ΖΗΤΟΥΝΤΕΣ** zēoutes **zoekende**  
ZOEKEN wd HO tt act 1nv mv m G2212  
**ΣΤΗΣΑΙ** stēsai **te-staan**  
STAAN wa FE -- act G2476  
**ΤΗ** tē **aan-de**  
DE / HET l\_ 3nv ev v G3588  
**ΔΙΚΑΙΟΥΝΗ** dikaiosunē **rechtvaardigheid**  
RECHTVAARDIG+SAMEN=heid, rechtvaardigheid zn; 3nv ev v G1343  
**ΤΟΥ** tou **van-de**  
DE / HET l\_ 2nv ev m G3588  
**ΘΕΟΥ** theou **God**  
PLAATSer, God zn; 2nv ev m G2316  
**ΟΥΧ** ouch **niet**  
NIET bijw ontk abs G3756  
**ΥΠΕΤΑΓΗΣΑΝ** hupetagēsan **zij-werden-onderschikt**  
ONDER+ZETTEN, onder-schikken wa FE vt pas 3 mv G5293

Rom 10:4 **ΤΕΛΟΣ** telos **einde**  
EINDE, tol zn; 1nv ev o G5066  
**ΓΑΡ** gar **want**  
ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063  
**ΝΟΜΟΥ** nomou **van-wet**  
WET zn; 2nv ev m G3551  
**ΧΡΙΣΤΟΣ** christos **Christus**  
GEZALFDE, Christus zn; 1nv ev m G5547  
**ΕΙΣ** eis **tot-in**  
TOT-IN vzt G1519  
**ΔΙΚΑΙΟΥΝΗΝ** dikaiosunēn **rechtvaardigheid**  
RECHTVAARDIG+SAMEN=heid, rechtvaardigheid zn; 4nv ev v G1343  
**ΠΑΝΤΙ** panti **voor-elke**  
ALLES, elk bn 3nv ev m G3956  
**ΤΩ** tō **degene**  
DE / HET l\_ 3nv ev m G3588  
**ΠΙΣΤΕΥΟΝΤΙ** pisteuonti **gelovendi**  
GELOVEN, toevertrouwen wd HO tt act 3nv ev m G4100

Rom 10:5 **ΜΩΥΣΗΣ** mōusēs **Mozes**  
MOZES zn 1nv ev m G3475  
**ΓΑΡ** gar **want**  
ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063  
**ΓΡΑΦΕΙ** graphēi **schrijft**  
SCHRIJVEN wa HO tt act 3 ev G1125  
**ΤΗΝ** tēn **de**  
DE / HET l\_ 4nv ev v G3588  
**ΔΙΚΑΙΟΥΝΗΝ** dikaiosunēn **rechtvaardigheid**  
RECHTVAARDIG+SAMEN=heid, rechtvaardigheid zn; 4nv ev v G1343  
**ΤΗΝ** tēn **de**  
DE / HET l\_ 4nv ev v G3588  
**ΕΚ** ek **van-uit**  
VAN-UIT vzt G1537  
**ΝΟΜΟΥ** nomou **wet**  
WET zn; 2nv ev m G3551  
**ΟΤΙ** hoti **dat**  
WELK+ENIG, dat vgw G3754  
**Ο** ho **doende**  
DE / HET wd FE -- act 1nv ev m G4160  
**ΠΟΙΗΣΑΣ** poiēsas

**ΑΥΤΑ** auta **ze**  
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv o G846  
**ΑΝΘΡΩΠΟΣ** anthrōpos **mens**  
OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn; 1nv ev m G444  
**ΖΗΣΕΤΑΙ** zēsetai **zal-leven**  
LEVEN wa HO tt mid 3 ev G2198  
**ΕΝ** en **in**  
IN vzt G1722  
**ΑΥΤΗ** autē **haar**  
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev v G846

Rom 10:6 **Η** hē **de**  
DE / HET l\_ 1nv ev v G3588  
**ΔΕ** de **echter**  
ECHTER vgw G1161  
**ΕΚ** ek **van-uit**  
VAN-UIT vzt G1537  
**ΠΙΣΤΕΩΣ** pisteōs **geloof**  
GELOOF zn; 2nv ev v G4102  
**ΔΙΚΑΙΟΥΝΗ** dikaiosunē **rechtvaardigheid**  
RECHTVAARDIG+SAMEN=heid, rechtvaardigheid zn; 1nv ev v G1343  
**ΟΥΤΩΣ** houtōs **zó**  
DE+ZELF+ALS, dit-ALS, zó bijw G3779  
**ΛΕΓΕΙ** legei **zeft**  
LEGGEN, zeggen wa HO tt act 3 ev G3004  
**ΜΗ** mē **toch-niet**  
TOCH-NIET part ontk vwd G3361  
**ΕΙΠΗΣ** eipēs **dat-jij-zal-zeggen**  
LEGGEN, zeggen ww: HO tt act 2 ev G2036  
**ΕΝ** en **in**  
IN vzt G1722  
**ΤΗ** tē **het**  
DE / HET l\_ 3nv ev v G3588

**ΚΑΡΔΙΑ** kardia **hart**  
HART zn; 3nv ev v G2588  
**ΣΟΥ** sou **van-jou**  
JIJ, jou vo 2 2nv ev G4675  
**ΤΙΣ** tis **wie ?**  
ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? G5101  
**ΑΝΑΒΗΣΕΤΑΙ** anabēsetai **zal-aomhoog-gaan**  
OPWAARTS+STAPPEN, omhoog-gaan, omhoog-komen, opkomen, omhoog-klimmen wa HO tt mid 3 ev G305  
**ΕΙΣ** eis **tot-in**  
TOT-IN vzt G1519  
**ΤΟΝ** ton **de**  
DE / HET l\_ 4nv ev m G3588  
**ΟΥΡΑΝΟΝ** ouranon **hemel**  
ZIEN+OPWAARTS, hemel zn; 4nv ev m G3772  
**ΤΟΥΤ** tout **dit**  
DE+ZELF, deze, dit va 1nv ev o G5124

**ΕΣΤΙΝ** estin **lis**  
ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 ( G1510 )  
**ΧΡΙΣΤΟΝ** christon **Christus**  
GEZALFDE, Christus zn; 4nv ev m G5547  
**ΚΑΤΑΓΑΓΕΙΝ** katagagein **naar-beneden-te-leiden**  
NEERWAARTS+LEIDEN, naar-beneden-leiden, aan-land-gaan wa HO tt act G2609

Rom 10:7 **Η** ē **of**  
OF, dan part G2228  
**ΤΙΣ** tis **wie ?**  
ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? G5101  
**ΚΑΤΑΒΗΣΕΤΑΙ** katabēsetai **zal-af dalen**  
NEERWAARTS+STAPPEN, at dalen, neerdalen wa HO tt mid 3 ev G2597  
**ΕΙΣ** eis **tot-in**  
TOT-IN vzt G1519  
**ΤΗΝ** tēn **de**  
DE / HET l\_ 4nv ev v G3588  
**ΑΒΥΣΣΟΝ** abussōn **afgrond**  
GEUJKTJDIG+VERZINKEN, afgrond zn; 4nv ev v G12  
**ΤΟΥΤ** tout **dit**  
DE+ZELF, deze, dit va 1nv ev o G5124  
**ΕΣΤΙΝ** estin **lis**  
ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 ( G1510 )  
**ΧΡΙΣΤΟΝ** christon **Christus**  
GEZALFDE, Christus zn; 4nv ev m G5547

**ΕΚ** **ΝΕΚΡΩΝ** **ΑΝΑΓΑΓΕΙΝ**  
ek nekrōn anagagein  
**van-uit** **doden** **omhoog-te-leiden**  
VAN-UIT DODE OPWAARTS+LEIDEN, weg-varen, omhoog-leiden, op-brengen  
vzt bn 2nv mv m wo HO tt act  
G1537 G3498 G321

Rom **ΑΛΛΑ** **ΤΙ** **ΛΕΓΕΙ** **ΕΓΓΥΣ** **COY** **ΤΟ** **ΡΗΜΑ** **ΕΣΤΙΝ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΣΤΟΜΑΤΙ**  
10:8 alla ti legei eggus sou to rēma estin en tō stomati  
**maar** **wat ?** **zij-zegt** **nabij** **jou** **de** **uitspraak** **is** **in** **de** **mond**  
ANDER, maar ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? LEGGEN, zeggen NABIJ, dichtbij JIJ, jou DE / HET STROMEN-resultaat, uitspraak ZIJN wa HO tt act 3 ev IN vzt DE / HET MOND zn; 3nv ev o  
G235 G5101 G3004 G1451 G4675 G3588 G4487 G2076 ( G1510 ) G1722 G3588 G4750

**COY** **ΚΑΙ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΚΑΡΔΙΑ** **COY** **ΤΟΥΤ** **ΕΣΤΙΝ** **ΤΟ** **ΡΗΜΑ** **ΤΗΣ** **ΠΙΣΤΕΩΣ** **Ο**  
sou kai en tē kardia sou tout estin to rēma tēs pisteōs o  
**van-jou** **en** **in** **het** **hart** **van-jou** **dit** **is** **de** **uitspraak** **van-het** **geloof** **ho** **dat**  
JIJ, jou EN, ook IN DE / HET HART ZIJN DE / HET STROMEN-resultaat, uitspraak DE / HET GELOOF WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen  
vp 2 2nv ev vzt G2532 G1722 G3588 zn, 3nv ev v G2588 vp 2 2nv ev G4675 DE-ZELF, deze, dit wa HO tt act 3 ev L 1nv ev o G2076 ( G1510 ) L 1nv ev o G3588 zn, 1nv ev o G4487 L 2nv ev v G3588 G4102 vr 4nv ev o G3739

**ΚΗΡΥΣΣΟΜΕΝ**  
kērussomen  
**lij-proclameren**

PROCLAMEREN  
wa HO tt act 1 mv  
G2784

Rom **ΟΤΙ** **ΕΑΝ** **ΟΜΟΛΟΓΗΣΗΣ** **ΤΟ** **ΡΗΜΑ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΣΤΟΜΑΤΙ** **COY** **ΟΤΙ** **ΚΥΡΙΟΝ**  
10:9 hoti ean homologēsēs to rēma en tō stomati sou hoti kurion  
**dat** **in-het-geval-dat** **dat-jij-zou-belijden** **de** **uitspraak** **in** **de** **mond** **van-jou** **dat** **Heer**  
WELK+ENIG, dat INDIEN-OOIT, in-het-geval-dat GELUKEND-zeggen, belijden DE / HET STROMEN-resultaat, uitspraak IN DE / HET MOND JIJ, jou WELK+ENIG, dat BEKRACHTIGER, heer  
G3754 G1437 G3670 G3588 G4487 G1722 G3588 G4750 G4675 G3754 G2962

**ΙΗΣΟΥΣ** **ΚΑΙ** **ΠΙΣΤΕΥΣΗΣ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΚΑΡΔΙΑ** **COY** **ΟΤΙ** **Ο** **ΘΕΟΣ** **ΑΥΤΟΝ**  
iēsous kai pisteusēs en tē kardia sou hoti o theos auton  
**Jezus** **en** **dat-jij-zou-geloven** **in** **het** **hart** **van-jou** **dat** **ho** **God** **hem**  
JEZUS, Jozua EN, ook GELOVEN, toevertrouwen IN DE / HET HART JIJ, jou WELK+ENIG, dat DE / HET PLAATSer, God ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit  
G2424 G2532 G4100 G1722 G3588 G2588 G4675 G3754 G3588 G2316 G846

**ΗΓΕΙΡΕΝ** **ΕΚ** **ΝΕΚΡΩΝ** **ΣΩΘΗΣΕ**  
ēgeiren ek nekrōn sōthēsē  
**wekt** **van-uit** **doden** **lij-jal-gered-worden**  
WEKKEN, ontwaken, id. doen-oprijzen, overeindkomen, overeindhaken VAN-UIT DODE REDDEN  
G1453 G1537 G3498 wa HO tt pas 2 ev G4982

Rom **ΚΑΡΔΙΑ** **ΓΑΡ** **ΠΙΣΤΕΥΕΤΑΙ** **ΕΙΣ** **ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΝ** **ΣΤΟΜΑΤΙ** **ΔΕ** **ΟΜΟΛΟΓΕΙΤΑΙ** **ΕΙΣ**  
10:10 kardia gar pisteuetai eis dikaiosunēn stomati de homologeitai eis  
**in-hart** **gar** **want** **het-wordt-geloofd** **tot-in** **rechtvaardigheid** **in-mond** **echter** **het-wordt-beleden** **tot-in**  
HART ZEKER+DERHALVE, want GELOVEN, toevertrouwen TOT-IN RECHTVAARDIG+SAMIEN-heid, rechtvaardigheid MOND ECHTER GELUKEND+LEGGEN, GELUKEND-zeggen, belijden TOT-IN  
G2588 G1063 G4100 G1519 G1343 G4750 G1161 G3670 G1519

**ΣΩΤΗΡΙΑΝ**  
sōtērian  
**redding**  
REDDEN=heid, redding  
zn, 4nv ev v  
G4991

Rom **ΛΕΓΕΙ** **ΓΑΡ** **Η** **ΓΡΑΦΗ** **ΠΑΣ** **Ο** **ΠΙΣΤΕΥΩΝ** **ΕΠ** **ΑΥΤΩ** **ΟΥ**  
10:11 legei gar hē graphē pas o pisteuōn ep autō ou  
**zegt** **want** **het** **Geschrift** **elke** **ho** **gelovende** **op** **hem** **ou** **niet**  
LEGGEN, zeggen ZEKER+DERHALVE, want DE / HET GESCHRIFT ALLES, elk DE / HET GELOVEN, toevertrouwen OP ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit NIET  
wa HO tt act 3 ev G3004 G1063 G3588 G1124 G3956 G3588 G4100 G1909 G846 G3756

**ΚΑΤΑΙΣΧΥΝΘΕΤΑΙ**  
kataischunthēsetai  
**lij-zal-te-schande-gemaakt-worden**  
NEERWAARTS+SCHANDE-veroorzaken, te-schande-maken  
wa HO tt pas 3 ev  
G2617

Rom **ΟΥ** **ΓΑΡ** **ΕΣΤΙΝ** **ΔΙΑΣΤΟΛΗ** **ΙΟΥΔΑΙΟΥ** **ΤΕ** **ΚΑΙ** **ΕΛΛΗΝΟΣ** **Ο** **ΓΑΡ**  
10:12 ou gar estin diastolē ioudaiou te kai ellēnos o gar  
**niet** **want** **is** **onderscheid** **van-Jood** **te** **van-Griek** **ho** **gar** **want**  
NIET ZEKER+DERHALVE, want ZIJN DOOR+STELLEND, onderscheid JUDA-ig, JUDA-er, Jood, Judea BOVENDIEN EN, ook GRIEK DE / HET ZEKER+DERHALVE, want  
G3756 G1063 G2076 ( G1510 ) G1293 G2453 G5037 G2532 G1672 G3588 G1063

**ΑΥΤΟΣ** **ΚΥΡΙΟΣ** **ΠΑΝΤΩΝ** **ΠΛΟΥΤΩΝ** **ΕΙΣ** **ΠΑΝΤΑΣ** **ΤΟΥΣ** **ΕΠΙΚΑΛΟΥΜΕΝΟΥΣ** **ΑΥΤΟΝ**  
autos kurios pantōn ploutōn eis pantas tous epikaloumenous auton  
**zelfde** **Heer** **van-Allen** **rijk-zijnde** **tot-in** **alle** **tous** **aanroepende** **hem**  
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit BEKRACHTIGER, heer ALLES, elk RIJK-zijn TOT-IN ALLES, elk DE / HET OP+ROEPEN, aanroepen, bijnaam-geven ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit  
G846 G2962 G3956 G4147 G1519 G3956 G3588 G1941 G846

Rom 10:13 **ΠΑΣ ΓΑΡ ΟC ΔΑΝ ΕΠΙΚΑΛΕCΤΑΙ ΤΟ ΟΝΟΜΑ ΚΥΡΙΟΥ CΩΘΗCΕΤΑΙ**  
 pas gar hos an epikalesētai to onoma kyriou sōthēsetai  
 elke want die ook-maar 'dat-hij-zou-aanroepen' de naam van-Heer 'zal-gered-worden'  
ALLES, elk bn 1nv ev m G3956 ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063 WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 1nv ev m G3739 OOIΤ, ook-maar part G302 OP+ROEPEN, aanroepen, bijnaam-geven ww<sup>1</sup> HO tt mid 3 ev G1941 DE / HET L\_ 4nv ev o G3588 NAAM zn, 4nv ev o G3686 BEKRACHTIGER, heer zn, 2nv ev m G2962 REDDEN wa HO tt pas 3 ev G4982

Rom 10:14 **ΠΩC ΟΥΝ ΕΠΙΚΑΛΕCΩΝΤΑΙ ΕΙC ΟΝ ΟΥΚ ΕΠΙCΤΕΥCΑΝ ΠΩC ΔΕ**  
 pōs hōe? oun epikalesōntai eic on ouk episteusan pōs hōe? de echter  
 hoe? dan 'dat-zij-zouden-aanroepen' tot-in wie niet episteusan zij-geloven hoe? de echter  
?+ALS, hoe, op-de-een-of-andere-maniër vr 2nv vrag G4459 DAN vgw G3767 OP+ROEPEN, aanroepen, bijnaam-geven ww<sup>2</sup> HO tt mid 3 mv G1941 TOT-IN vzt G1519 WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev m G3739 NIET bijw ontk abs G3756 GELOVEN, toevertrouwen wa FE -- act 3 mv G4100 ?+ALS, hoe, op-de-een-of-andere-maniër vr 2nv vrag G4459 ECHTER vgw G1161

**ΠΙCΤΕΥCΩC ΙΝ ΟΥ ΗΟΥ ΟΥΚ ΗΚΟΥCΑΝ ΠΩC ΔΕ ΑΚΟΥCΩC ΙΝ ΧΩΡΙC**  
 pisteusōsin hou ouk ēkousan pōs hōe? de akousōsin chōris  
 'dat-zij-zouden-geloven' van-wie niet zij-horen hoe? de echter 'dat-zij-zouden-horen' los-van  
GELOVEN, toevertrouwen ww<sup>2</sup> HO tt act 3 mv G4100 WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 2nv ev m G3739 NIET bijw ontk abs G3756 HOREN wa FE -- act 3 mv G191 ?+ALS, hoe, op-de-een-of-andere-maniër vr 2nv vrag G4459 ECHTER vgw G1161 HOREN ww<sup>3</sup> HO tt act 3 mv G191 RUIΜΤΕ, los-van bijw G5565

**ΚΗΡΥCCΟΝΤΟC**  
 kērusantos  
 'leen-proclamerende'

PROCLAMEREN wd HO tt act 2nv ev m G2784

Rom 10:15 **ΠΩC ΔΕ ΚΗΡΥCΩC ΙΝ ΕΑΝ ΜΗ ΑΠΟCΤΑΛΩC ΙΝ**  
 pōs hōe? de kēryxōsin ean mē apostalōsin  
 hoe? echter 'dat-zij-zouden-proclameren' in-het-geval-dat toch-niet 'dat-zij-afgevaardigd-zouden-worden'  
?+ALS, hoe, op-de-een-of-andere-maniër vr 2nv vrag G4459 ECHTER vgw G1161 PROCLAMEREN ww<sup>2</sup> HO tt act 3 mv G2784 INDIEN+OOIT, in-het-geval-dat part voorw G1437 TOCH-NIET part ontk vwd G3361-G3362 VANAF+STELLEN, svaardigen ww<sup>1</sup> HO tt pas 3 mv G649

**ΚΑΘΩC ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ ΩC ΩΡΑΙΟΙ ΟΙ ΠΟΔΕC ΤΩΝ ΕΥΑΓΓΕΛΙΖΟΜΕΝΩΝ ΑΓΑΘΑ**  
 kathōs gegraptai hōs hōraioi hoi podes tōn euaggelizomenōn agatha  
 zo-als het-is-geschreven hoe hōraioi 'prachtig de voeten van-degenen' 'het-goede-bericht-brengende' goede-dingen  
NEERWAARTS+ALS, zo-als bijw G2531 SCHRIJVEN wa HV tt mid 3 ev G1125 ALS, hoe, ongeveer bijw G5613 UUR-ig, prachtig bn 1nv mv m G5611 DE / HET L\_ 1nv mv m G3588 VOET zn, 1nv mv m G4228 DE / HET L\_ 2nv mv m G3588 WEL+BOODSCHAP-maken, het-goede-bericht-brengen wd HO tt mid 2nv mv m G2097 GOED bn/zn 4nv mv o G18

Rom 10:16 **ΑΛΛ ΟΥ ΠΑΝΤΕC ΥΠΗΚΟΥCΑΝ ΤΩ ΕΥΑΓΓΕΛΙΩ ΗCΑΙΑC ΓΑΡ ΛΕΓΕΙ ΚΥΡΙΕ**  
 all ou pantes hupēkousan tō euaggeliō hēsaias gar legei kyrie  
 maar niet alles, elk hupēkousan gehoorzamen tō het goede-bericht Jesaja gar want leget Heer !  
ANDER, maar vgw G235 NIET bijw ontk abs G3756 ALLES, elk bn 1nv mv m G3956 ONDER+HOREN, gehoorzamen wa FE -- act 3 mv G5219 UUR-ig, prachtig bn 1nv mv m G5611 DE / HET L\_ 3nv ev o G3588 WEL+BOODSCHAP, goed-bericht zn, 3nv ev o G2098 JESAJA zn, 1nv ev m G2268 ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063 LEGGEN, zeggen wa HO tt act 3 ev G3004 BEKRACHTIGER, heer zn, 5nv ev m G2962

**ΤΙC ΕΠΙCΤΕΥCΕΝ ΤΗ ΑΚΟΗ ΗΜΩΝ**  
 tis episteusen tē akoē hēmōn  
 wie? geloof in-het gehoorde van-ons  
ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5101 GELOVEN, toevertrouwen wa FE -- act 3 ev G4100 DE / HET L\_ 3nv ev v G3588 HOREN, gehoor, het-horen, gehoorde, gerucht, gehoorgang zn, 3nv ev v G189 WJ, ons vp 1 2nv mv G2257

Rom 10:17 **ΑΡΑ Η ΠΙCΤΙC ΕΞ ΑΚΟΗC Η ΔΕ ΑΚΟΗ ΔΙΑ**  
 ara hē pistis ex akoēs hē de akoē dia  
 dus het geloof van-uit gehoorde het echter gehoorde door  
DAARUITVOLGEND, dus part G686 DE / HET L\_ 1nv ev v G3588 GELOOF zn, 1nv ev v G4102 VAN-UIT vzt G1537 HOREN, gehoor, het-horen, gehoorde, gerucht, gehoorgang zn, 2nv ev v G189 DE / HET L\_ 1nv ev v G3588 ECHTER vgw G1161 HOREN, gehoor, het-horen, gehoorde, gerucht, gehoorgang zn, 1nv ev v G189 DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223

**ΡΗΜΑΤΟC ΧΡΙCΤΟΥ**  
 rēmatos christou  
 uitspraak van-Christus  
STROMEN-resultaat, uitspraak zn, 2nv ev o G4487 GEZALFDE, Christus zn, 2nv ev m G5547

Rom 10:18 **ΑΛΛΑ ΛΕΓΩ ΜΗ ΟΥΚ ΗΚΟΥCΑΝ ΜΕΝΟΥΝΓΕ ΕΙC ΠΑCΑΝ ΤΗΝ ΓΗΝ ΕΞΗΛΘΕΝ Ο**  
 alla legō mē ouk ēkousan menoungē eic pasan tēn gēn exēlthen o  
 maar 'ik-zeg' toch-niet niet zij-horen sterker-nog tot-in alle de aarde kwam-uit ho de  
ANDER, maar vgw G235 LEGGEN, zeggen wa HO tt act 1 ev G3004 TOCH-NIET part ontk vwd G3361 NIET bijw ontk abs G3756 HOREN wa FE -- act 3 mv G191 INDERDAAD+DAN+ZEKER, sterker-nog part G3304 TOT-IN vzt G1519 ALLES, elk bn 4nv ev v G3956 DE / HET L\_ 4nv ev v G3588 LAND, aarde zn, 4nv ev v G1093 UIT+KOMEN, uitkomen, naar-buiten-komen wa FE vt act 3 ev G1831 DE / HET L\_ 1nv ev m G3588

**ΦΘΟΓΓΟC ΑΥΤΩΝ ΚΑΙ ΕΙC ΤΑ ΠΕΡΑΤΑ ΤΗC ΟΙΚΟΥΜΕΝΗC ΤΑ ΡΗΜΑΤΑ**  
 phthoggos autōn kai eic ta perata tēs oikoumenēs ta rēmata  
 klank van-hen en tot-in de limieten van-de 'bewoonde-wereld' de uitspraken  
UITING, klank zn, 1nv ev m G5353 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846 EN, ook vgw G2532 TOT-IN vzt G1519 DE / HET L\_ 4nv mv o G3588 ANDERE-KANT, limiet zn, 4nv mv o G4009 DE / HET L\_ 2nv ev v G3588 BEHUISD-zijn, bewoonde-wereld wd HO tt mid 2nv ev v G3625 DE / HET L\_ 1nv mv o G3588 STROMEN-resultaat, uitspraak zn, 1nv mv o G4487

**ΑΥΤΩΝ**  
 autōn  
 van-hen  
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846

Rom 10:19	ΑΛΛΑ alla maar	ΛΕΓΩ legō   <b>ik-zeg</b>	ΜΗ mē toch-niet	ΙΣΡΑΗΛ israēl Israël	ΟΥΚ ouk niet	ΕΓΝΩ egnō wist	ΠΡΩΤΟΣ prōtos eerst	ΜΩΥΣΗΣ mōusēs Mozes	ΛΕΓΕΙ legei   <b>zegt</b>	ΕΓΩ egō ik	ΠΑΡΑΖΗΛΩΣΩ parazēlōsō   <b>zal-jaloers-maken</b>
	ANDER, maar vgw G235	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 1 ev G3004	TOCH-NIET part ontk vwd/ G3361	ISRAEL zo eigen G2474	NIET bijw ontk abs G3756	KENNEN, weten wa FE vt act 3 ev G1097	VOOR-meeste, eerste, voornaamste bn 1nv ev m overtr G4413	MOZES zn 1nv ev m G3475	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 3 ev G3004	IK, mij vp 1 1nv ev G1473	NAAST+KOKEN-veroorzaken, jaloers-maken wa HO ttt act 1 ev G3863

ΥΜΑΣ humas jullie	ΕΠ ep op	ΟΥΚ ouk niet	ΕΘΝΕΙ ethnei natie	ΕΠ ep op	ΕΘΝΕΙ ethnei natie	ΑΣΥΝΕΤΩ asunetō onintelligent	ΠΑΡΟΡΓΙΩ parorgiō   <b>ik-zal-irriteren</b>	ΥΜΑΣ humas jullie
JULLIE vp 2 4nv mv G5209	OP vzt G1909	NIET bijw ontk abs G3756	NATIE zn; 3nv ev o G1484	OP vzt G1909	NATIE zn; 3nv ev o G1484	ON+SAMEN+GELATEN, onintelligent bn 3nv ev o G801	NAAST+BOOS-maken, irriteren wa HO ttt act 1 ev G3949	JULLIE vp 2 4nv mv G5209

Rom 10:20	ἔσαιας Jesaja	ΔΕ de echter	ΑΠΟΤΟΛΜΑ apotolma   <b>waagt-heel-veel</b>	ΚΑΙ kai en	ΛΕΓΕΙ legei   <b>hij-zegt</b>	ΕΥΡΕΘΗΝ heurethēn   <b>ik-werd-gevonden</b>	ΤΟΙΣ tois degenen	ΕΜΕ eme mij	ΜΗ mē toch-niet	ΖΗΤΟΥΣΙΝ zētousin   <b>zoekende</b>	ΕΜΦΑΝΗΣ emphanēs kenbaar
	JESAJA zn, 1nv ev m G2268	ECHTER vgw G1161	VANAF+WAGEN, heel-veel-wagen wa HO tt act 3 ev G662	EN, ook vgw G2532	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 3 ev G3004	VINDEN wa FE vt pas 1 ev G2147	DE / HET L_3nv mv m G3588	IK, mij vp 1 4nv ev G1691	TOCH-NIET part ontk vwd/ G3361	ZOEKEN wd HO tt act 3nv mv m G2212	IN+VERSCHEENEN, kenbaar bn 1nv ev m G1717

ΕΓΕΝΟΜΗΝ egenomēn   <b>ik-werd</b>	ΤΟΙΣ tois   <b>voor-degenen</b>	ΕΜΕ eme mij	ΜΗ mē toch-niet	ΕΠΕΡΩΤΩΣΙΝ eperōtōsin   <b>leen-vraag-stellende</b>
WORDEN wa FE vt mid 1 ev G1096	DE / HET L_3nv mv m G3588	IK, mij vp 1 4nv ev G1691	TOCH-NIET part ontk vwd/ G3361	OP+STROMEN+VERZOEKEN, een-vraag-stellen wd HO tt act 3nv mv m G1905

Rom 10:21	ΠΡΟΣ pros naar-toe	ΔΕ de echter	ΤΟΝ ton het	ΙΣΡΑΗΛ israēl Israël	ΛΕΓΕΙ legei   <b>hij-zegt</b>	ΟΛΗΝ holēn geheel	ΤΗΝ tēn de	ΗΜΕΡΑΝ hēmeran dag	ΕΞΕΠΕΤΑΣΑ exepetasa   <b>ik-spreid-uit</b>	ΤΑΣ tas de	ΧΕΙΡΑΣ cheiras handen	ΜΟΥ mou van-mij	ΠΡΟΣ pros naar-toe	ΛΑΟΝ laon volk
	NAARTOE vzt G4314	ECHTER vgw G1161	DE / HET L_4nv ev m G3588	ISRAEL zo eigen G2474	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 3 ev G3004	GEHEEL bn 4nv ev v G3650	DE / HET L_4nv ev v G3588	DAG zn, 4nv ev v G2250	UIT+UITBREIDEN, uitspreiden wa FE -- act 1 ev G1600	DE / HET L_4nv mv v G3588	HAND zn, 4nv mv v G5495	IK, mij vp 1 2nv ev G3450	NAARTOE vzt G4314	VOLK zn, 4nv ev m G2992

ΑΠΕΙΘΟΥΝΤΑ apeithounta   <b>ongezeglijk-zijnde</b>	ΚΑΙ kai en	ΑΝΤΙΛΕΓΟΝΤΑ antilegonta   <b>tegensprekende</b>
ON+OVERREEDBAAR-zijn, ongezeglijk-zijn wd HO tt act 4nv ev m G544	EN, ook vgw G2532	IN-PLAATS-VAN+LEGGEN, tegen-spreken, weerspreken wd HO tt act 4nv ev m G483